



WELCOME!

THE WELCOMING COMMITTEE has been revived again! If you have recently moved to Mont Cascades and would like us to visit you, please call Jennifer Murphy-Hupé at 827-3228. Or, if you know that someone has just arrived, please let me know. We will provide newcomers with information about the village, social events and Municipality of Cantley. We will also be happy to answer any questions. If you are interested in helping to welcome new residents to Mont Cascades, please let Jennifer know.

Benefits of Membership

Village Mont Cascades is not only a place to live but also a way of life. Our mandate is to maintain the environment and to preserve its natural beauty and wildlife. We take exceptional pride in this and as a result we have a strong, healthy, vibrant community, which enhances the way we live, as well as, the value of our properties. Often the Board of Directors are asked what one receives for our \$20 annual membership fee:

- managed lakes for the use of Mont Cascades property owners only:
 - Trout Lake is stocked every 2 or 3 years with rainbow trout; and
 - Pike Lake is equipped with a change room facility, 2 docks, 4 picnic tables and a sandy beach;
- fifteen [15] km of groomed cross-country ski trails, which are used in the off season for mountain biking and walking;
- organized work parties and social events;
- monthly Board of Directors meetings to manage and organize the administration of the Association.

In addition to the above the surrounding area offers:

- Mont Cascades Golf Club which has a beautiful 18 hole course; and
- Mont Cascades Ski Club which offers a water park in the summer, alpine skiing and snow boarding in the winter.
- Every year we encounter non-property owners using the lakes; so don't be surprised if someone questions your right of use. Please carry your membership card with you or at least have your two Association stickers on your vehicle. Keep in mind that we are only protecting our membership interest.

EVENTS CALENDAR/ CALENDRIER DES ACTIVITÉS

EVENT/ÉVÉNEMENT	DATE /DATE
Children's Beach Party/ Fête pour enfants à la plage	July 17/17 juillet
Adults' Beach Party/ Fête pour adultes à la plage	July 24/ 24 juillet
Corn Roast/ Épluchette de blé d'inde	August 28/28 août
Work Party/ Corvée de nettoyage	September 18/18 septembre
Golf Tournament/ Tournoi de golf	September 19/19 septembre
Adults' Halloween Party/ Fête d'Halloween pour adultes	October 30/30 octobre
Children's Halloween Party/ Fête d'Halloween pour enfants	October 31/31 octobre

* Events are subject to weather; volunteer's needed/La température peut affecter la tenue des activités; bénévoles demandés (Jennifer 827-3228; Mark 827-4192 ou Charles 827-4236).

BIENVENUE!

LE COMITÉ DE BIENVENUE est en train de renaître! Si vous avez récemment déménagé à Mont-Cascades et que vous aimeriez que nous vous rendions visite, veuillez contacter Jennifer Murphy-Hupé au 827-3228. Si vous connaissez quelqu'un qui vient juste d'arriver, s.v.p. faites-le savoir à Jennifer. Nous allons remettre aux nouveaux arrivants de l'information au sujet du village, des activités sociales et de la municipalité de Cantley. Nous serions également heureux de répondre à toutes autres questions. Si vous êtes intéressés à accueillir les nouveaux résidents de Mont-Cascades, n'hésitez pas à communiquer avec Jennifer.

Avantages de l'adhésion

Le village Mont-Cascades n'est pas seulement un endroit où demeurer, mais aussi une façon de vivre. Le mandat de l'association vise à maintenir l'environnement et à préserver sa beauté naturelle et la vie sauvage. Nous sommes particulièrement fier de cela et il en résulte une communauté forte, en santé, active qui améliore notre façon de vivre ainsi que la valeur de nos propriétés. On demande souvent au conseil d'administration quels sont les avantages reliés aux frais annuels de 20 \$:

- l'administration des lacs pour leur utilisation par les propriétaires de terrains au Mont-Cascades :
 - le lac à la Truite est rempli tous les 2 ou 3 ans de truites arc-en-ciel; et
 - le lac au brochet est pourvu d'un endroit pour se changer, de 2 quais, de 4 tables à pique-nique et d'une plage sablonneuse;
- quinze kilomètres de pistes de ski de fond bien entretenues, qui sont utilisées, hors-saison, pour la bicyclette de montagne ainsi que pour la marche;
- l'organisation de fêtes et d'activités sociales;
- des réunions mensuelles du conseil d'administration pour administrer et voir à la gestion de l'association;

En plus des points mentionnés plus haut, on retrouve aux alentours :

- le Club de golf Mont-Cascades qui possède un magnifique 18 trous; et
- le Centre de ski Mont-Cascades pour le ski alpin et la planche à neige l'hiver, converti en parc aquatique l'été.
- Chaque année, nous rencontrons des personnes qui utilisent les lacs bien qu'elles ne soient pas propriétaires; ne soyez pas surpris si quelqu'un vous questionne concernant votre droit d'utilisation. Veuillez toujours avoir en votre possession votre carte de membre ou du moins vos deux vignettes de l'association apposées sur votre véhicule. Tout ceci dans le but de protéger les intérêts de nos membres.

THE VILLAGE VOICE//LE VILLAGEOIS

PUBLISHED BY THE Mont Cascade Property Owners Association/
PUBLIÉ PAR L'Association des propriétaires de Mont-Cascades
150 Chamonix Ouest, Cantley, QC J8V 3B2

BOARD OF DIRECTORS/LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

President/Président: Tom Kent (827-3433)

Vice President/Vice-président: Bryan Bell (827-1546)

Treasurer/Trésorière: Monique Labrecque (827-3433)

Secretary/Secrétaire: Larry Peters (827-3604)

Membership/Adhésion: Lise Boisvenu-Lyscom (827-2568)

Collections/Collections: Martin Stockton (827-4295)

Social Committee/Activités sociales:

Jennifer Murphy-Hupé (827-3228); Mark Fraser (827-4192); Charlie Lemieux (827-4236)

Capital/Capital: Mark Fraser (827-4192); Charlie Lemieux (827-4236)

Security/Sécurité: Stéphane Lanthier (827-8733)

Trails/Sentiers: Bertrand Pratte (827-1639)

Welcoming Committee/Comité de bienvenue: Jennifer Murphy-Hupé (827-3228)

Non-resident/Non-résident: Bob Atchison (613-824-6144)

Editor/Rédactrice: Jennifer Murphy-Hupé

Translation/Traduction: Gaétane Huot

Proof Readers/Correcteur d'épreuves: Anne Maxwell, Monique Labrecque

Photographer/Photographe: Tom Kent

Design/Mise en page: Jenzak Page Design Printing/Impression: Mike Todd Printing

The Village Voice

Le Villageois



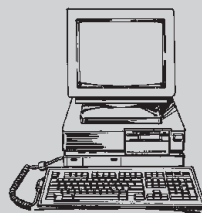
L'ASSOCIATION DES PROPRIÉTAIRES DE MONT-CASCADES / MONT CASCADES PROPERTY OWNERS ASSOCIATION

BUILDING OF OUTHOUSE AT PIKE LAKE CONSTRUCTION DU TOILETTE SÈCHE À LAC BROCHET



INTERNET

OUR NEW ADDRESS is www.villagemontcascades.com. We are presently in the process of transferring and updating this new website. You now have the option to forward your e-mail address to our attention, so we may transmit Association correspondence directly to you. Comments and suggestions are always welcome.



INTERNET

NOTRE NOUVELLE ADRESSE est www.villagemontcascades.com. Nous procédons présentement au transfert et à la mise à jour du site Web. Vous pouvez nous fournir votre adresse courriel; nous pourrions ainsi vous transmettre directement toute correspondance provenant de l'association. Vos commentaires et suggestions sont toujours les bienvenus.



President's Corner Rapport du président

Greetings

SUMMER AT LAST – and it has been a really early one to say the least. The dry weather and the wood from the ice storm of 98 have combined to make the risk of fire more elevated than normal. It is reassuring to know that we now have a fire pump located on our property at Trout Lake. Our firefighters now have a much more accessible source of water.

The Board of Directors is working towards the establishment of a satellite fire station, which we hope to have constructed sometime within the next year. Efforts are being made to locate the facility somewhere near the entrance to the Village. While significant savings in fire insurance premiums should be realized, the real advantage would be increased safety. Reduced response times mean reduced chances of injury or loss of life.

While on the subject of fires, the Pike Lake outhouse was destroyed last December. The Municipalité régionale de comté (MRC) Police and the Cantley Fire Department determined that the fire was deliberately set. A \$500 reward has been posted for information leading to the arrest and conviction of the arsonist or arsonists and the Fire Chief has indicated that an arrest is imminent. A new outhouse has been constructed and better gates have been installed at both of our lakes.

Volunteers

As usual, the Board is calling for volunteers, not only to help with the cleanup of Association land, but to help with other activities. Many events which were quite successful in the past cannot be held without the participation of volunteers. As is often the case, the same people kept coming forward and as they became too busy, tired or have left the Village, few have come forward to replace them. So we are looking for new volunteers to help those who have carried the load for many years. We hope that many of the new residents will get involved. Being involved does not mean that you have to do everything yourself – far from it! You will work with other residents and with one member of the Board who has been assigned responsibility for the particular activity. If you are interested in working on some of the social events, please call Jennifer Murphy-Hupé at 827-3228. Those who prefer to help with the trails should contact Bertrand Pratte at 827-1639. Mark Fraser, Capital Director can be reached at 827-4192. Stéphane Lanthier 827-8733 directs security. If you have the time, please contact one of the Board Members. There is a lot to do – and it can be fun!

Again we are experiencing a significant number of trespassing incidents at the beach, so you may be asked to produce your membership card to identify yourself if you are using the facility. Please ask for an Association sticker if you do not already have one on your vehicle. These are discrete and help us to know who belongs and who does not. The MRC police have been advised that cars without stickers may not belong to residents. They may be stopped for verification.µ

Salutation à tous !

ENFIN L'ÉTÉ – et on peut dire qu'il est arrivé tôt cette année. La combinaison du temps sec et des résidus de bois de la tempête de verglas de 1998 ont élevé le risque d'incendie à un niveau supérieur à la normale. Il est rassurant de savoir que nous avons maintenant une pompe à incendie située sur notre propriété du lac à la Truite. Nos pompiers ont donc une source d'approvisionnement en eau beaucoup plus accessible.

Le conseil d'administration travaille à l'établissement d'une caserne de pompiers satellite pour combattre le feu qui, nous l'espérons, sera construite au cours de la prochaine année. Des efforts ont été mis de l'avant pour situer le bâtiment près de l'entrée du village. Bien que des sommes substantielles devraient être épargnées sur les primes d'assurance pour le feu, le réel avantage serait une augmentation de la sécurité. Une diminution du temps de réponse est en relation directe avec la diminution de blessures ou de pertes de vie.

Puisque nous parlons de feu, le bâtiment extérieur du lac Pike a été détruit en décembre dernier. La police de la Municipalité régionale de comté (MRC) ainsi que le département des incendies de Cantley ont conclu que le feu avait été allumé délibérément. Une récompense de 500 \$ a été offerte pour toute information menant à l'arrestation du ou des incendiaires. Le chef des pompiers a indiqué qu'une arrestation est imminente. Un nouveau bâtiment a été construit et des barrières plus sécuritaires ont été installées à l'entrée des deux lacs.

Volontaires

Comme à l'habitude, le conseil fait appel à des bénévoles, non seulement pour aider à nettoyer les terrains de l'association, mais aussi pour d'autres activités. Plusieurs événements ont connu du succès par le passé grâce à la participation de bénévoles. Comme c'est souvent le cas, ce sont les mêmes personnes qui s'impliquent, et comme elles sont soit, très occupées, fatiguées ou ont quitté le village, très peu se sont manifestées pour les remplacer. Nous sommes donc à la recherche de nouveaux bénévoles pour appuyer ceux et celles qui sont là depuis quelques années. Nous espérons que plusieurs nouveaux résidents offriront leurs services. S'impliquer ne veut pas dire que vous êtes laissé à vous-même – loin de là! Vous travaillerez avec d'autres résidents et un membre du conseil d'administration qui s'est vu assigner la responsabilité d'une activité donnée. Si vous êtes intéressé(e) à travailler pour différentes activités sociales, veuillez communiquer avec Jennifer Murphy-Hupé au 827-3228. Si vous préférez vous occuper des sentiers, communiquez avec Bertrand Pratte au 827-1639. Mark Fraser, directeur des équipements peut être rejoint au 827-4192. Si vous avez le temps, communiquez avec un des membres du conseil. Il y a beaucoup à faire – mais aussi du plaisir à avoir!

Nous faisons face, encore, à plusieurs incidents reliés au droit d'accès à la plage. Ne vous surprenez pas si on vous demande votre carte de membre afin de vous identifier lorsque vous utilisez les installations. Demandez la vignette de l'association (si vous n'en avez pas déjà une) pour votre véhicule. Elles sont discrètes mais utiles pour savoir qui est membre et qui ne l'est pas. La police de la MRC a été avisée que les autos n'arborant pas la vignette n'appartiennent pas à des résidents, et peuvent être sujet à vérification.

Lise Boisvenu-Lyscom, Membership and Database Coordinator, has dedicated many years to the Mont Cascades Board. She has diligently organized and maintained the Association archives. Most recently, she has re-established a functional and user-friendly membership database that is consistently used. Her professionalism and many hours of volunteer work will be truly missed when she leaves the Association Board this fall. Thank you Lise for your support. The Board of Directors acknowledges that your dedication and commitment have furthered the Association role. We know that Lise will continue to support the Association as a volunteer but with much less responsibilities. Those who are not acquainted with Lise have probably admired her beautiful garden on Cortina Street.

Lise Boisvenu-Lyscom, coordonnatrice de l'adhésion et de la base de données, a siégé plusieurs années comme membre du conseil d'administration de l'association des propriétaires de Mont-Cascades. Elle a toujours été très structurée et a maintenu à jour les archives de l'association. Tout récemment, elle a mis sur pied une base de données facile à utiliser et fonctionnelle. Son professionnalisme et les nombreuses heures investies à titre de bénévole nous manqueront énormément lorsqu'elle quittera l'association à l'automne. Merci Lise pour ton aide. Le conseil d'administration reconnaît que ton dévouement et ton engagement ont fait avancer la cause de notre association. Nous savons que Lise continuera à appuyer l'association à titre de bénévole mais avec moins de responsabilités. Ceux et celles qui ne connaissent pas Lise ont probablement admiré son splendide jardin sur la rue Cortina.





What's Happening in Mont Cascades Village

Quoi de nouveau au Village Mont-Cascades

Trout Lake

THE ACCESS ROAD to the pumping station at Trout Lake is complete, but has ended up about three feet higher than anticipated; in some areas there are up to six feet of fill. As a result, the bases of some trees have been buried, and the natural landscape has been disrupted. Board members will contact a horticulturist to check the maple trees and a landscape architect about what might be done to mask the bank of fill close to the lake.

Fire at Pike Lake

IN DECEMBER, the outhouse/changeroom at Pike Lake was destroyed by fire. The cost of replacement is not covered by insurance. Tom Kent, President, has spoken to Lt. Dawson of the MRC police regarding the arson at Pike Lake. A \$500 reward for information leading to the arrest and successful prosecution of the individual(s) responsible for the arson at Pike Lake was posted in the *Echo of Cantley*. The outhouse/changeroom has been rebuilt.

Security Committee

STEPHAN LANTHIER has volunteered to act as head of the Security Committee. He will help to coordinate patrols when the fire season starts (end-of-school celebrations). In addition, it has been reported that the light at the pump house has been smashed and stones have been thrown into the outlet pipe. If any resident sights a fire or other illegal activities, please contact Stephan at 827-8733 or any board member immediately.

Pike Lake & Trout Lake

NEW GATES AT PIKE LAKE and Trout Lake! The posts which were removed from the entrance of Trout Lake when the construction of the pump house began were relocated to the entrance at Pike Lake.

Work Party

ON SATURDAY, MAY 8 approximately 18 people worked for four hours at the beach and on the May Trail to clear debris.

Proposed Satellite Fire Station in Mont Cascades

A SATELLITE FIRE STATION situated in Mont Cascades could represent a yearly insurance saving of \$300-\$500 per household. The proposed site is located at the top of the S-curve on Chamonix est. Money for the proposal could be raised by establishing a borrowing-by-law for Mont Cascades, a local improvement plan, like that established for the paving of Romanuk Road. Such upgrading would allow the Quebec Government to recognize the Mont Cascades area as a 3B insurance area. In addition, this fire station would benefit the ski chalets, golf club, and residences in the Village du Soleil area. The municipality will purchase a 3000-gallon pumper this year.

Stickers

ASSOCIATION STICKERS are available. Ensure that when you receive your Association membership card that you also receive two Association stickers for each of your vehicles. If you require them, please call Tom Kent, President at 827-3433 or Bryan Bell, Vice-President at 827-1546.

Lac à la Truite

LE CHEMIN DONNANT ACCÈS à la station de pompage du lac à la Truite est complété. Toutefois, il est environ trois pieds plus haut que prévu; à certains endroits, il y a plus de six pieds de remplissage. Par conséquent, la base de certains arbres a été enterrée et le paysage naturel a été perturbé. Les membres du conseil communiqueront avec un horticulteur pour vérifier l'état des érables ainsi qu'un architecte paysager afin de savoir ce qui pourrait être fait pour cacher l'amoncellement de terre près du lac.

Feu au lac au Brochet

EN DÉCEMBRE, la toilette sèche du lac au Brochet a été détruit par le feu. Le coût de remplacement n'est pas couvert par les assurances. Le président, Tom Kent, s'est entretenu avec le lieutenant Dawson de la police de la MRC concernant l'incendie criminel. Une récompense de 500 \$ pour toute information menant à l'arrestation et à la mise en accusation du ou des individus responsables de l'incendie criminel a été publié dans l'Écho de Cantley. L'édifice comprenant deux toilettes sèches ainsi qu'un espace pour changer de vêtement a été reconstruit.

Comité de sécurité

STÉPHAN LANTHIER s'est porté volontaire pour agir en tant que responsable du comité de sécurité. Il aidera à coordonner les patrouilles quand la saison des feux débutera (fin de l'année scolaire). De plus, on a appris que la lumière de la station de pompage a été brisée et des pierres ont été lancées dans la sortie du tuyau d'écoulement de l'eau. Si vous apercevez un feu ou des activités illégales, veuillez communiquer immédiatement avec Stéphane au 827-8733, ou avec tout autre membre du conseil.

Lac au Brochet et Lac à la Truite

DE NOUVELLES BARRIÈRES ont été posées aux lacs au Brochet et à la Truite! Les poteaux qui ont été déplacés de l'entrée du lac à la Truite (au début de la construction de la station de pompage) ont été relocalisés à l'entrée du lac au Brochet.

Corvée de nettoyage

LE SAMEDI 8 MAI, environ 18 personnes ont travaillé pendant quatre heures au nettoyage de la plage et du "sentier May" afin d'enlever les débris.

Proposition d'une caserne de pompiers satellite

UNE CASERNE DE POMPIERS SATELLITE dans le secteur Mont-Cascades pourrait représenter une épargne annuelle en primes d'assurance de l'ordre de 300 à 500 \$ par maison. Le site proposé est situé au sommet de la courbe en S sur la rue Chamonix est. L'argent pourrait provenir d'un règlement d'emprunt pour le Mont-Cascades, un plan d'amélioration locale, comme cela a été le cas pour le pavage du chemin Romanuk. Une telle amélioration permettrait au gouvernement du Québec de reconnaître le secteur Mont-Cascades comme zone d'assurance 3B. De plus, cette caserne de pompiers pourrait être profitable pour les chalets de ski, le club de golf, ainsi que pour les résidences du secteur du Village du Soleil. La municipalité fera l'acquisition d'une pompe d'une capacité de 3 000 gallons cette année.

Vignettes

DES VIGNETTES DE L'ASSOCIATION sont disponibles. Assurez-vous d'en recevoir deux pour chacun de vos véhicules en même temps que votre carte de membre. Pour toute demande de vignette, communiquer avec Tom Kent, président, au 827-3433 ou Bryan Bell, vice-président, au 827-1546.

